

出國報告(出國類別:訪問)

舊金山原民文物捐贈返臺

—人員訪視

出國報告案

服務機關：原住民族委員會原住民族文化發展中心

姓名職稱：祖祖樂·得瑪晃晃 專員

派赴國家/地區：美國舊金山

出國期間：113年8月27日至9月4日

摘要

本案於 113 年 8 月 27 日(星期二)至 9 月 4 日(星期三)由原住民族委員會原住民族文化發展中心(下稱本中心)祖祖樂·得瑪兒兒專員率博物館相關業務人員共 2 名，前往舊金山拜會已故文物收藏家鄭鈺麟先生家屬，商議六百餘件文物捐贈返臺事宜，並於返臺後規劃明(114)年相關人員赴舊金山辦理文物返臺作業。

本次出訪囿於時間及人力有限，經鄭家同意後，僅就部分文物辦理簡易理整及檢視，發現鄭家收藏之文物實屬珍貴原民物件，且保存狀況良好，倘若能獲得鄭家同意捐贈返臺，應於未來國立原住民族博物館成立後，設立專門展示空間，增進國人對原住民族傳統精緻工藝的認識，了解文物典藏、蒐集及返還等過程之歷史脈絡，推動原住民族文化復振工作，達到鼓勵國內外民眾響應將原住民族文物捐贈回臺灣之思潮，進一步促進臺灣本地及國際社會對原住民文化的關注與研究，並產生更深遠的影響。

目錄

壹、前言.....	4
一、計畫目標.....	4
二、執行規劃表.....	4
貳、執行過程.....	5
參、執行成果與結語.....	6
肆、附件（未來規劃期程與工項）.....	7
一、執行步驟表(內容依實際情況調整).....	7
二、細部執行說明.....	8

壹、前言

臺灣早期木雕師鄭鈺麟先生於 1970 年代末期收藏了近六百件珍貴臺灣原住民族文化工藝品，並移運至美國加州。這些文物多為排灣族、魯凱族及雅美（達悟）族的工藝品，具有豐富的文化價值。鄭鈺麟先生過世後，文物由其女兒鄭秀慧女士保管。鄭秀慧女士期盼父親生前收藏的文物能返回臺灣，發揮更大的文化價值。

原住民族委員會主任委員曾智勇（Ljaucu・Zingrur）感念鄭鈺麟先生對臺灣原住民族文化保存方面具有重大貢獻，指示教文處及原發中心積極研商及調查，並向鄭女士爭取文物捐贈予本會，並規劃後續文物捐贈、維護、管理及展示等工作事項，期盼未來國立原住民族博物館成立後，設立專門展示空間，增進對原住民族傳統精緻工藝的認識，了解文物典藏、蒐集及返還等過程中的歷史脈絡，推動原住民族文化復振工作，鼓勵國內外民眾響應，將原住民族文物捐贈回臺灣。

一、計畫目標

- (一)、拜會鄭秀慧女士及其家屬，爭取文物捐贈予本會，並向其說明本會之規畫(文物移運、捐贈、典藏及展示細節，及後續辦理特展、記者會等事宜)。
- (二)、文物檢視。

二、執行規劃表

項次	期程	項目	內容說明
第一期	113/8/27-9/4	人員赴美訪談及文物檢視	1. 人員(1位承辦人員及1名工作人員)赴美拜會鄭秀慧女士，向其說明本會之規畫(文物移運、捐贈、典藏及展示細節，及後續辦理特展、記者會等事宜)。 2. 進行文物初步檢視工作。

貳、執行過程

本中心博物館相關人員赴美拜會鄭秀慧女士及其家屬，說明後續文物移運、維護作業及特展推規劃事宜，並於現場進行文物評估及檢視，會議中，雙方討論移運過程風險管理及文物保護方法，確保每件文物在運輸過程中都能得到妥善保護。

此外，本中心博物館人員於鄭女士家中進行文物評估及檢視，針對文物的材質、保存狀況進行專業判斷，並記錄相關資料。



日期:113 年 08 月 28 日

說明：本中心博物館人員再次與家屬說明有關文物捐贈後續相關規劃內容(含文物檢視、典藏維護、展示教育及學術交流等)。



	
<p>日期:113 年 08 月 29 日-9 月 2 日</p>	
<p>說明:本中心博物館人員檢視文物狀況，協助處理部分織品霉害情形，並指導家屬後續觀察及處理方式。</p>	

參、執行成果與結語

本案經鄭秀慧女士及家屬初步口頭同意捐贈 600 件臺灣原住民族文物，為保存與傳承臺灣原住民族重要文化有形資產邁出重要一步，文發中心積極規劃後續文物捐贈返臺後續作業，並連繫相關博物館文物維護專家成立專案小組協助文物包裝、運送、保存維護等工作，確保文物在最妥善的狀態下返臺，提高國內外大眾更深入了解臺灣原住民族的豐富文化與歷史。

一、成功爭取文物捐贈同意：

本計畫透過文發中心與鄭秀慧女士及其家屬商議後，家屬同意本會針對文物所研提之後續保存、典藏、研究及教育推廣之規畫，取得家屬初步同意優先捐贈文物予本會。

二、後續文物返臺作業：

經詢問專家學者，本批文物屬珍貴難得之精采工藝品，其保存情形良好，屬臺灣重要原住民族文化資產，應結合相關專業單位，並成立跨單位合作專案小組，並儘速規劃第二次文物返臺作業。

肆、附件（未來規劃期程與工項）

一、執行步驟表(內容依實際情況調整)

項次	期程	項目	內容說明	備註
第一期	113/10-12	規劃文物捐贈法律程序、運輸保護及移運作業	<ol style="list-style-type: none"> 1. 釐清文物捐贈法律程序、制定相關法律表件 2. 依據文物清冊，規劃移運細節(包裝方式、材料及施工方式)，制定文物包裝及移運計畫。 3. 洽詢未來預定暫存地點與經費(預計暫存於高雄科工館)。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 制定經雙方合意之法律文件。 2. 洽詢律師，規劃雙方授權及雙方權益保障文件(捐贈同意書)，並經鄭女士同意後執行。
第二期	114/1-3	<ol style="list-style-type: none"> 1. 移運文物返臺作業 2. 文物捐贈記者會 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 114/2，由博物館人員赴美移運文物返臺(含文物理整、製作保護裝置、包裝、海運等)。 2. 博物館人員於美期間，為鄭老先生特展預做準備：家屬訪談、資料蒐集(鄭老先生照片、生平故事等)。 3. 文物返臺後，移置科工館暫管。 4. 邀請本會曾主委赴美拜會鄭秀慧女士(或邀請鄭女士家族前來臺灣參加記者會)，並辦理文物捐贈記者會。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 確保文物安全移運。 2. 舉辦文物捐贈記者會。 3. 文物暫行典藏位置確認
	114/4-12	<ol style="list-style-type: none"> 1. 文物理整(含檢視、修復)作業 2. 籌備百年經典文物展覽 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 114/4-8 文物細部維護及數位建檔清冊、線上工作說明會 2. 114/4-12 籌備百年經典文物及木雕師鄭先生特展(含記者會、後續特展目錄書出版)。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 文物資料數位化及研商特展內容 2. 籌備特展，內容含括鄭先生個人創作及生平介紹 3. 籌備出版特展專

項次	期程	項目	內容說明	備註
				書(含高清影像拍攝、訪談、中英文內容、印刷)
第三期	115/1-3	辦理特展及系列活動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 於新北市聯合辦公大樓辦理文物經典作品及木雕師鄭先生特展(含記者會、特展目錄書發表)，同步洽談巡迴展館設(臺中科學博物館、臺東史前博物館等)，後移展至臺灣原住民族文化園區特展室展出。 2. 辦理經典文物特展及鄭鈺麟先生木雕創作特展，並邀請鄭秀慧女士及家人回臺參加特展開幕。 3. 規劃百年經典特展後續教育推廣活動。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 提升臺灣原住民族文化發展與能見度 2. 紀念鄭鈺麟先生的貢獻，促進族群文化教育推廣活動

二、細部執行說明

(一)第一期：

1.113年8月-9月(已完成)

(1)人員赴美訪談及檢視文物

- A. 原文發博物館人員赴美拜會鄭秀慧女士，並說明後續文物移運、維護作業及特展規劃事項。
- B. 於現場進行文物初步評估及檢視。

2.113年10月-12月

(1)規劃文物捐贈法律程序、運輸保護及移運作業

- A. 釐清文物捐贈法律程序、制定相關法律表件
- B. 成立專案文物維護小組，並邀請文物修復專家，

共同針對本案文物行後續細部文物加固方式及運送規劃作業，規劃未來運之包裝細節，確保文物在運輸過程中的安全性，運輸費用另洽專業廠商估價。

- C. 洽詢未來預定暫存地點與經費(預計暫存於高雄科工館，暫管費用依文物所需坪數及期程計算。

(二)第二期

1.114年1月-3月

- (1)文物移運返臺作業：114/2，由博物館人員赴美移運文物返臺(含製作保護裝置、辦理海運等)；文物進行檢視及理整作業後，移置科工館暫管，考量距離便利，就近指派原文發博物館人員前往館內進行文物檢視及維護，確保文物安排妥處。

	
國立科學工藝博物館	科工館開放式庫房

- (2)文物捐贈記者會：以下作法擇一

- A. 感念鄭鈺麟先生對原住民族文化不餘遺力保存及後代之維護，邀請曾智勇 Ljaucu • Zingrur 主任委員赴美拜會鄭秀慧女士，發布國際新聞稿。
- B. 或邀請鄭女士家族前來臺灣，參加鄭鈺麟先生蒐

藏文物捐贈記者會，發布相關新聞露出，增加社會關注度。

2.114年4月-12月

- (1)114/4-8 辦理文物理整(含檢視、修復)作業：文物細部維護及數位建檔清冊、線上工作說明會
- (2)114/4-12 籌備特展：籌備百年經典文物及木雕師鄭先生特展（含記者會、後續特展目錄書出版）。

(三)第三期：

1.115年1月-3月

(1)辦理特展：

A. 地點及期程：

- a. 新北市聯合辦公大樓：辦理文物經典作品及木雕師鄭先生1個月特展（含記者會、特展目錄書發表）。
- b. 臺灣原住民族文化園區特展室：後移展至臺灣原住民族文化園區特展室展出3個月。

B. 特展內容：

- a. 針對六百件文物，精選50件至80件經典臺灣原住民族工藝品，辦理經典寶藏特展，以推動臺灣原住民族文化資產保存重要性，展期3個月。
- b. 本特展為感念鄭鈺麟先生於生前致力保存臺灣原住民族文化資產，於展示規劃中加入鄭先生生平及作品介紹。

2.特展開幕記者會：邀請鄭秀慧女士及家屬回臺參加特展開幕。

3.特展目錄書出版：編制並出版特展目錄書，包含鄭鈺麟先生個人生平及其創作作品，其不遺餘力保存文物之背景故事。

4.後續文化講座及教育推廣活動：設計規劃文化講座及教育推廣

活動，邀集地方藝文、學術機構、機關團體前來參加座談會、
體驗工藝文化推廣教育活動。

	
<p>新莊聯合辦公大樓一樓展示空間，展示空間約 30 坪。</p>	<p>臺灣原住民族文化園區特展室，展示空間約 40 坪。</p>